

CULTURE ET LITTÉRATURE QUEBÉCOISES French 124

Breslin 016
TR 11^h10 à 12^h35
Automne 2010

Prof. David A. Powell
327 Calkins, 3-5485
heures de bureau : TR, 10^h à 11^h, 16^h à 16^h30 et sur RV
courriel : David.Powell@hofstra.edu

Dans ce cours, nous allons examiner la culture et la littérature d'une grande population francophone, qui se trouve en Amérique du Nord. Concentrée pour la plupart au Québec (outre Paris, la population francophone de Montréal est la plus grande au monde), cette communauté compte également des adhérents au Manitoba, dans la Nouvelle-Écosse, dans le Nouveau-Brunswick, ainsi qu'en Nouvelle Angleterre, la Louisiane et dans d'autres endroits sur le continent. Nous allons nous concentrer sur la question du français et des Français au Canada : l'histoire, la géographie, la suite sociologique et politique des Français au Canada et comment tout cela s'exprime dans sa littérature. Le problème de la langue présente un phénomène particulièrement intéressant ; nous allons étudier le développement sociologique, politique et légal du statut du français au Québec et au Canada en général.

MATERIEL ET DOCUMENTS

Nous allons examiner diverses cartes du Québec pour bien comprendre la géographie changeante et son rôle historique et politique dans le développement du Québec d'aujourd'hui. Nous aurons également l'occasion de visionner un film de Léa Pool et d'écouter des chansons. Mais vous ne devez oublier que plus de la moitié de ce cours est littéraire. Ainsi allons-nous lire un certain nombre de textes de littérature. (Il y aura aussi quelques petits textes d'ordre historique ou sociologique pour compléter nos connaissances.) Voici la liste des lectures :

- Hamelin, *Brève Histoire du Québec* ;
- Guillaume Bourgault, *Philippe avec un grand H*;
- Michel Tremblay, *La Grosse femme d'à côté est enceinte* ;
- Anne Hébert, *L'Enfant chargé de songes* ;
- Émile Nelligan, *Poésies*; Anne Hébert, *Poèmes* ; Octave Crémazie, *Poèmes* - (extraits sur BlackBoard).
- D'autres petits textes et un film seront aussi au programme.

Ces textes sont disponibles à la Hofstra Book Store ainsi que sur de nombreux sites Internet. Notez bien que certains auteurs québécois (notamment Tremblay) se servent beaucoup d'un vocabulaire québécois qu'on n'utilise pas en France et qu'on ne trouve pas dans un dictionnaire de français. Pour vous aider dans ce domaine, je vous conseille de consulter les dictionnaires que vous trouverez à la Bibliothèque Axinn. (Cherchez-les dans la salle de **Reference**.) Parmi les livres utiles qui s'y trouvent sont :

- *Dictionnaire correctif du français au Canada* PC3637.D8
- *Glossaire du parler français au Canada* PC3637 .S6
- *Dictionnaire nord-américain de la langue française* PC3637 .B413 1979

DEVOIRS

Tout d'abord, vous devez lire avant la fin de la 3^e semaine du semestre la *Brève histoire du Québec*. Nous allons y faire référence tout au long du cours ; il est donc souhaitable que vous commenciez à la lire dès maintenant et à prendre des notes. **Ne vous en remettez pas à moi pour vous la présenter !** Toutefois vous pouvez à tout moment me poser des questions sur votre lecture.

Votre travail écrit consistera, en partie, de petits devoirs (d'environ 2 pages) sur chaque lecture, au nombre de 5. Je vous communiquerai les sujets à traiter en classe au fur et à mesure que notre discussion sur la culture québécoise se poursuit. En chaque occasion, vous devez écrire en excellent français littéraire (servez-vous de dictionnaires et de grammaires), en format standard à double interligne, **et n'oubliez pas les accents** (que vous mettrez directement **et non pas à la main !**).

Vous ferez, après la mi-semestre, une présentation orale sur un aspect de la culture québécoise qui vous intéresse particulièrement, après m'en avoir consulté. Vous devez vous servir de PowerPoint (et d'autres médias si vous le souhaitez) et vous adresser directement à vos camarades de classe. **Le contenu de ces présentations sera pris en compte sur l'examen final !**

Vous aurez deux examens : un partiel de mi-semestre et un examen final. Celui-là consistera en une exploration de la géographie du Québec et l'histoire de la première période (du XVII^e au XIX^e siècles) et de sa représentation dans certains textes (Nelligan, légendes québécoises, chansons, etc.). L'examen final mettra l'accent sur la situation du Québec au XX^e siècle, surtout le problème de la langue, et sur la représentation des auteurs modernes (Tremblay, Hébert, Roy et Pool).

La note se chiffre comme suit :

- Devoirs écrits et quiz 40% [5% quiz ; 1er devoir 5%, 2e 5%, 3e 10%, 4e 15%]
- présentation 15%
- assiduité 5%
- partiel mi-semestre 15%
- examen final 25%

LE PROGRAMME DU COURS

Le parcours de French 124 dépendra de votre préparation et des discussions en classe, il est donc important que vous faites attention à la suite des devoirs et des exercices à faire. Ne manquez pas de classes ; si vous devez être absent, vous seul(e) êtes responsable de vous informer auprès d'un autre étudiant de ce que vous avez manqué. Suivent des indications générales sur les sujets dont nous allons traiter chaque semaine. Je vous donnerai des détails plus précis en classe :

Première semaine

cartes du Québec ; familiarité des noms d'endroits ; géographie historique ; l'écoute de la radio québécoise.

Deuxième semaine

(pas de classe le 9 septembre) d'autres détails géographiques et historiques ; légendes et chansons québécoises

Troisième semaine

Anne Hébert.

Quatrième semaine

Anne Hébert.

Cinquième semaine

Émile Nelligan ; l'établissement d'une tradition littéraire française-canadienne.

Sixième semaine

Nelligan.

Septième semaine

l'examen partiel de mi-semester, et restitution des examens. Guillaume Bourgault.

Huitième semaine

Guillaume Bourgault.

Neuvième semaine

Michel Tremblay ; la question de la langue .

Dixième semaine

Tremblay.

Onzième semaine

Rattrapage.

Douzième semaine

La Femme de l'hôtel d'Eva Pool.

Treizième semaine

présentations individuelles

Quatorzième semaine

suite des présentations ; révision pour l'examen final.

L'examen final : **jeudi 16 décembre, de 10^h30 à 12^h30** (dans notre salle habituelle)

Goals and Objectives for FREN 124 (drawn from the Goals & Objectives for RLL major/minor courses)

1. Goal : Students should be able to develop linguistic skills in oral and written expression.

Objectives :

- a. Students should be able to demonstrate the ability to understand speech in the target language in most social and professional situations.
- b. Students should be able to demonstrate the ability to communicate orally in the target language in most social and professional situations.
- c. Students should be able to demonstrate the ability to understand written texts (journalism, non-fiction, literature, etc.).
- d. Students should be able to demonstrate adequate mastery of the grammar of the target language.
- e. Students should be able to demonstrate the ability to write grammatically and analytically at a variety of language levels.

2. Goal : Students should be able to develop a sense of the cultural aspects of the peoples who speak the target language.

Objectives :

- a. Students should be able to recognize political, social, economic, and linguistic factors that influence components of the language and the culture.
- b. Students should be able to develop understanding of people of other cultures in general and in the particular local setting(s).

3. Goal : Students should be able to demonstrate an ability to read and analyze literature written in the target language.

Objectives :

- a. Students should be able to develop a sensitivity for literary language.
- b. Students should be able to become familiar with various literary terms and concepts and be able to use them in explicating and interpreting literary texts.
- c. Students should be able to become acquainted with a diverse range of literary genres, trends, schools, and groups.
- d. Students should be able to analyze and interpret literary texts.
- e. Students should be able to understand the historical, social, and political context of literary works and apply that knowledge to a literary analysis of those works.

Disabilities Policy

If you believe you need accommodations for a disability, please contact Services for Students with Disabilities (SSD). In accordance with Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973 and the Americans with Disabilities Act of 1990, qualified individuals with disabilities will not be discriminated against in any programs, or services available at Hofstra University. Individuals with disabilities are entitled to accommodations designed to facilitate full access to all programs and services. SSD is responsible for coordinating disability-related accommodations and will provide students with documented disabilities accommodation letters, as appropriate. Since accommodations may require early planning and are not retroactive, please contact SSD as soon as possible. All students are responsible for providing accommodation letters to each instructor and for discussing with him or her the specific accommodations needed and how they can be best implemented in each course.

For more information on services provided by the university and for submission of documentation, please contact Services for Students with Disabilities, 212 Memorial Hall, 516-463-7075.

Academic Honesty

Plagiarism is a serious ethical and professional infraction. Hofstra's policy on academic honesty reads : "The academic community assumes that work of any kind [...] is done, entirely, and without assistance, by and only for the individual(s) whose name(s) it bears." Please refer to the "Procedure for Handling Violations of Academic Honesty by Undergraduate Students at Hofstra University" to be found at http://www.hofstra.edu/PDF/Senate_FPS_11.pdf, for details about what constitutes plagiarism, and Hofstra's procedures for handling violations.